

Isaiah 48:1-11

1 שְׁמְעוּ- זֹאת בֵּית- יַעֲקֹב
hear this house of Jacob

הַנִּקְרָאִים בְּשֵׁם יִשְׂרָאֵל
the ones called by name of Israel

וּמִמֵּי יְהוּדָה יֵצְאוּ
and from waters of Judah they went out

הַנֹּשְׁבָעִים בְּשֵׁם יְהוָה
the ones swearing in Name of Yahweh

וּבֵאלֹהֵי יִשְׂרָאֵל יִזְכְּרוּ
and in God of Israel they profess

לֹא בְאֵמֶת וְלֹא בְצִדְקָה
not in truth and not in righteousness

2 כִּי- מֵעִיר הַקִּדְשׁ נִקְרְאוּ
because from city the holy they call themselves

וְעַל- אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל נִסְמְכוּ
and upon God of Israel they lean on

יְהוָה צְבָאוֹת שְׁמוֹ
Yahweh of Hosts/Almighty His Name

3 הַרְאֵשְׁנוֹת מֵאֵז הִגַּדְתִּי
the former things from then I declared

וּמִפִּי יֵצְאוּ וְאֲשַׁמְעֵם
and from my mouth they went out and I caused them to hear

פְּתָאִים עָשִׂיתִי
suddenly I did [them]

וַתְּבֹאנָה
and they entered [happened]

אתה^{אֲתָהּ} you [are] קשה^{קָשָׁה} hard/obstinate כי^{כִּי} that מדעתי^{מִדְעָתִי} 4 because I know

ערפק^{עֲרַפְךָ} your neck ברזל^{בְּרִזְלִי} iron וגיד^{וְגִיד} and tendon of

נחושה^{נְחֹשֶׁה} bronze ומצחך^{וּמִצַּחְךָ} and your forehead

מאז^{מֵאָז} from then לך^{לְךָ} to you ואגיד^{וְאֶגִּיד} 5 and I declared

השמעתידך^{הִשְׁמַעְתִּיךָ} I caused you to hear תבוא^{תָבוֹא} she entered [happened] בטרם^{בְּטֵרֵם} at before

עשם^{עָשׂוּם} it did them עצבי^{עֲצָבִי} my idol פן-תאמר^{פֶּן-תֹּאמַר} you say lest

צום^{צִוּוּם} it commanded them ונסכי^{וְנִסְכֵי} and my metal idol ופסלי^{וּפְסָלֵי} and my image

כלה^{כֻּלָּהּ} all of it חזה^{חִזֵּה} see שמעת^{שָׁמַעְתָּ} 6 you have heard

תגידו^{תִּגְדְּדוּ} you will declare הלוא^{הֲלוֹא} is it not ואתם^{וְאַתֶּם} and you

מעתה^{מֵעַתָּה} from now חדשות^{חֲדָשׁוֹת} new things השמעתיך^{הִשְׁמַעְתִּיךָ} I will cause you to hear

ידעתם^{יָדַעְתֶּם} you know them ולא^{וְלֹא} and not ונצרות^{וְנִצְרוֹת} set apart/guarded things

מאז^{מֵאָז} from then ולא^{וְלֹא} and not נבראו^{נִבְרָאוּ} they are being created עתה^{עַתָּה} 7 now

שמעתם^{שָׁמַעְתֶּם} you heard them ולא^{וְלֹא} and not יום^{יוֹם} day ולפני^{וּלְפָנַי} and before

ידעתין^{יָדַעְתִּין} I knew הנה^{הִנֵּה} behold תאמר^{תֹּאמַר} you will say פן-^{פֶּן-}lest

שָׁמַעְתָּ 8 גַּם לֹא-
you heard not also

יָדַעְתָּ גַּם לֹא-
you knew not also

אָזְנְךָ פִּתְחָה לֹא- מֵאָז גַּם-
your ear it was opened not from then also

תִּבְגְּדוּר בְּגוּד יָדַעְתִּי כִּי
you will act faithlessly to act faithlessly I know because

לְךָ קָרָא מִבֶּטֶן וּפִשַׁע
to you calling from womb and one rebelling

אִפִּי 9 לְמַעַן שְׁמִי אֶאָרֶיךָ
my wrath I will lengthen/delay my Name for the sake of

לְךָ אֶחָטֵם- וְתִהְיֶה לִּי
for you I will restrain myself and [for the sake of] my praise

הִכְרִיתֶךָ לְבַלְתִּי
to cut you off in order not

בְּכֶסֶף 10 וְלֹא צָרַפְתִּיךָ הִנֵּה
as silver and not I will refine you behold

עֲנִי בְּכֹר בַּחֲרַתִּיךָ
affliction in furnace of I chose you

אֶעֱשֶׂה לְמַעַנִּי לְמַעַנִּי 11
I will do [it] for my sake for my sake

יִחַל כִּי אֵיךְ
it will be defiled how? because

אֶתֶּן לֹא- לְאַחֵר וּכְבוֹדִי
I will give not to another and my glory